



かがわ 国際フェスタ

10.20sun 9:30~16:00

2013

KAGAWA
INTERNATIONAL
FESTIVAL 2013

香川国際節 2013

場所 / アイパル香川 〒760-0017 香川県高松市番町1丁目11-63

10月20日は、アイパル香川に県内国際交流団体が大集合！



体験・交流・展示ゾーン

3F会議室



飲食ゾーン

1Fアイパルプラザ
玄関前広場



ステージゾーン

中2F交流フロア

主催 / 香川県、高松市、公益財団法人香川県国際交流協会、公益財団法人高松市国際交流協会、独立行政法人国際協力機構四国支部
 後援 / 香川大学、四国学院大学、徳島文理大学、高松大学・高松短期大学、香川短期大学、香川県教育委員会、高松市教育委員会、香川県市長会、香川県町村会
 一般社団法人香川経済同友会、朝日新聞高松総局、産経新聞高松支局、四国新聞社、KSB瀬戸内海放送、RNC西日本放送、日本経済新聞社高松支局
 毎日新聞高松支局、読売新聞高松総局、FM香川、NHK高松放送局、社団法人高松青年会議所、RSK山陽放送、FM815

●お問合せ (公財)香川県国際交流協会内 かがわ国際フェスタ2013 実行委員会事務局 TEL:087-837-5908 www.i-pal.or.jp/festa/



3F/体験・交流・展示ゾーン

Experience · Exchange · Exhibition Zone 体験・交流・展示区

見て、聞いて、ふれあって、楽しもう!

Watch, Try, Make Friends, Have Fun Together!

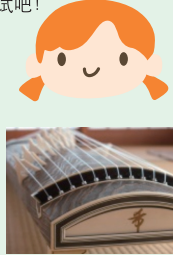
一起来看，听，交流，体会快乐!

県内国際交流団体の特色ある展示や、海外からの雑貨・食品の販売などがお楽しみいただけます。歩き疲れたら、韓流ルームでお茶を飲みながら韓国ムードにひたってみませんか。

県内国際協力団体が集まる「国際協力わくわくひろば」には、フェアトレードカフェやフェアトレード商品の販売などのほか、各国の民族衣装の試着やものづくりコーナーなど楽しい企画がいっぱい! 和室では、箏の演奏にもチャレンジできます!

Here you can enjoy exhibitions with the special characteristics of international exchange organizations in the prefecture, purchase goods and foods from overseas, and more! If you get tired walking around, why not immerse yourself in a Korean atmosphere with drinks in the 'Korean Room'? At the 'International Cooperation Plaza' where Kagawa Prefecture international cooperation organizations will assemble, fair trade coffee and goods will be sold, and there will be plenty of interesting activities, including make-and-do sessions, and the chance to try on folk dress from each country. You can also play the *koto* in a Japanese style room.

设有县内国际交流团体的特色展示区，在这里还可以购买到外国的小商品和食物等。如果您走累了，我们准备了韩国风的房间，您可以一边喝茶一边享受“韩流”的魅力。集合了县内多个国际合作团体的“国际合作园”，集咖啡店，特色商品贩卖等为一体，此外还设有试穿各国民族服装及手工体验角等单元，让乐趣无处不在。和室(日式房间)里的古筝正在等待您来挑战，还在等什么，快来试试吧!



マリールイズさん講演会 (NPO法人ルワンダの教育を考える会) & 海外ボランティア体験談

3F/体験・交流・展示ゾーン「国際協力わくわくひろば」

福島在住のマリールイズさんは、ルワンダ内戦、東日本大震災での被災を経験し、祖国の復興のための活動や被災地支援に取り組まれています。今回は、ご自身の活動と合わせ「平和と教育の大切さ」についてお話いただきます。また、JICAボランティアOBが、開発途上国での活動を通して経験した悩みや葛藤、喜びや感動をお伝えします。



瀬戸内国際芸術祭2013

「バン格拉デシュ・プロジェクト」関連企画

3F/体験・交流・展示ゾーン「国際協力わくわくひろば」

ベンガル島パネル展

「瀬戸内国際芸術祭2013」夏会期にサンポート周辺に出現した「ベンガル島」の様子を写真パネルで紹介します。

「リキシャ」をつくろう

バン格拉デシュの人々の足となっている「リキシャ」。ペーパークラフトで自分だけのオリジナル「リキシャ」をつくってみませんか。メッセージも入れられます。



中2F/ステージゾーン

Stage Zone 舞台区

パフォーマンスを通して世界を感じよう!

Feel the world through these performances!

让我们一边欣赏精彩的演出一边感受身边的国际社会吧!

エキゾチックなバリ舞踊や華やかなフィリピンダンス、美しい箏の調べなど、国際色あふれるステージをお楽しみください。韓国国技「テコンドー」の華麗な足技のパフォーマンスやブラジルのダンス体験もあります!

With the exotic dances of Bali, the spectacular dances of the Philippines, and the melody of the koto, please enjoy this stage overflowing with international colors. There will be a performance of the magnificent footwork of 'Taekwondo', the national sport of Korea, and there will also be the opportunity to try Brazilian dance!

充满异国风情的巴厘岛古典舞蹈，华美艳丽的菲律宾舞蹈，优美典雅的古箏演奏等，一定会为您呈现一个精彩纷呈的舞台，带给您不一样的乐趣。在这里还可以体验韩国国技“跆拳道”华丽的脚上功夫表演和热情洋溢的巴西舞蹈哦!



1F/飲食ゾーン

Food and Drink Zone 飲食区

お腹が空いたら、世界のグルメを♪ フード&ドリンクでリフレッシュ!

If you start to feel hungry, refresh yourself with food & drink from other countries.

肚子饿了，来这里品尝世界美食和饮料给自己充电吧!



高松市・トゥール市姉妹都市提携25周年記念 姉妹・友好都市パネル展

1F/飲食ゾーン

フランスのトゥール市とのこれまでの交流のあゆみや、トゥール市やその他の姉妹・友好都市(セント・ピーターズバーグ市、南昌市)について写真パネルで紹介します。

